



## Una carta para las familias de parte del canciller Joel I. Klein

Otoño de 2007

Estimadas familias de estudiantes de la Ciudad de Nueva York:

Les escribo para contarles acerca de los importantes pasos que estamos dando a fin de asegurarnos de que su escuela y el Departamento de Educación (DOE, por sus siglas en inglés) sean responsables por la educación de su hijo y su progreso en la escuela.

Las familias bien informadas constituyen una base sólida para mejorar las escuelas. Cuando las familias saben que sus hijos no están aprendiendo tanto como deberían, comienzan a exigir avances en las escuelas o buscan mejores escuelas. Como padre usted necesita saber: "¿Cuánto está aprendiendo mi hijo? ¿Cómo puede mejorar? ¿Qué hace la escuela para asegurarse de que mi hijo sí mejora? ¿Cómo puedo seguir de cerca el adelanto de mi hijo? ¿Cómo puedo ayudar?"

Hemos creado herramientas para ayudar a los padres a responder estas preguntas y mejorar la enseñanza de cada niño en nuestras escuelas públicas. Dentro de este sobre encontrará la siguiente información acerca de estas herramientas:

- Un panfleto que describe las "Cuatro maneras de evaluar las escuelas y mejorar la educación de su hijo".
- Los resultados de su escuela en la encuesta 2006-2007 sobre el entorno de aprendizaje, que registra las respuestas dadas por los padres, los estudiantes y los maestros de la Ciudad de Nueva York durante la primavera pasada cuando fueron consultados acerca de las condiciones de enseñanza en los establecimientos educativos.
- El Informe de progreso de su escuela en el año lectivo 2006-2007 (para las escuelas primarias, intermedias y las de jardín de infantes a 8.º grado. Debido a la programación de las reuniones de padres y maestros de secundaria, los informes de progreso de las escuelas secundarias estarán disponibles en breve por intermedio de su escuela y en la página de Internet del DOE. Las escuelas nuevas o las escuelas en proceso de eliminación posiblemente no tendrán el Informe de progreso).
- Para aquellos que lo necesitan, traducciones o guías de traducción de cada documento en los idiomas más hablados comúnmente en el hogar además del inglés.

También, el año pasado, un educador experimentado revisó su escuela con el propósito de ver qué tan bien está organizada para mejorar la enseñanza del estudiante. Si usted quiere leer el Informe de revisión de calidad de su escuela, por favor hable con su coordinador de padres o busque el informe por Internet siguiendo las instrucciones que están en el panfleto.

Estas herramientas de rendición de cuentas representan una gran parte del plan del Alcalde y de la iniciativa Los niños Primero, cuyo objetivo es darles a directores, maestros y familias, la información que necesitan para mejorar el aprendizaje estudiantil y hacer que tanto yo como el Departamento de Educación tengamos que rendirle cuentas *a usted*, sin excusas, en caso de que su hijo no aprenda.

Si tiene preguntas o comentarios, comuníquese conmigo, Joel I. Klein, 52 Chambers Street, New York, NY 10007 o escriba a [childrenfirst@schools.nyc.gov](mailto:childrenfirst@schools.nyc.gov).

Atentamente,

Joel I. Klein  
Canciller